

To: “ _____ ” Insurance Co.

Re: M/v “ _____ ”

H&M Pre-Entry Full Condition Survey
at the port of

SURVEY REPORT

THIS IS TO CERTIFY that at the request of “ _____ ” Insurance, Co, concerned and with the consent of Owners representative, H&M Pre-Entry Condition survey was carried out by the undersigned surveyor on board of motor vessel

« _____ »

_____ Gross Tonnage, registered at the port of _____, while the Vessel was laying afloat under _____ operations at the port of _____ on _____ of _____ 2006 for the purpose of ascertaining the physical condition of the vessel’s hull; machinery, deck and cargo gear; cargo compartments; accommodations, safety/pollution prevention equipment and management. During our survey the vessel was _____ to load/discharge _____ and was _____.

The results are valid only for the time and place of survey which was carried out to the best of our knowledge and ability. This report is evidence of our survey and does not relieve any of the parties from their contractual obligations. All services are subject to our general conditions of trading.

A large number of photographs have been taken and some of them were enclosed in this report.

List of Contents
Содержание

ITEM	DESCRIPTION	PAGE NO.
1.	Introduction <i>Введение</i>	3
2.	Vessel's Particulars <i>Характеристики судна</i>	4 – 5
3.	Ship's Documentation <i>Судовые документы</i>	5 – 7
4.	Classification Survey Records <i>Инспекторские акты</i>	8 – 9
5.	Navigational Publications <i>Навигационные пособия и публикации</i>	9 – 10
6.	Publications & Information. <i>Публикации и информация</i>	11 – 12
7.	Instructions & Procedures <i>Инструкции и процедура их описания</i>	12 – 14
8.	Maintenance of ship's logbooks, Registers, etc. <i>Ведение Судовых журналов, регистрационных книг и т.д.</i>	15 – 17
9.	Emergency preparedness <i>Борьба за Живучесть судна</i>	17 – 19
10.	Navigation & Bridge Equipment <i>Навигационное и Оборудование Ходового Мостика</i>	19 – 21
11.	Radio Equipment & Communication <i>Радио Оборудование и Связь</i>	22 – 23
12.	Fire Fighting Equipment <i>Противопожарное Оборудование</i>	23 – 25
13.	Life Saving Appliances <i>Спасательные Средства и Средства Защиты</i>	25 – 27
14.	Vessel's Hull And Structures <i>Корпус судна и конструкции</i>	27 – 28
15.	Cargo Spaces <i>Грузовые помещения</i>	28 – 30
16.	Ballast Tanks <i>Балластные и междудонные танки</i>	31
17.	Accommodations & Rooms <i>Жилые и другие помещения</i>	32 – 33
18.	Deck Fittings & equipment <i>Палубное оснастка и оборудование</i>	34 – 37
19.	Machinery & Machinery Spaces <i>Механическая установка и машинные помещения</i>	37 – 41
20.	Spare Parts <i>Запасные части</i>	42 – 43
21.	Operational Evaluation <i>Эксплуатационная оценка</i>	43 – 49
22.	Summary <i>Резюме</i>	49

1. Introduction
Введение

Vessel <i>Судно</i>		Port of inspection <i>Порт инспекции</i>	
Date of inspection <i>Дата осмотра</i>			

Name of Marine / Technical Superintendent <i>Имя и Фамилия Инспектирующего</i>	Designation <i>Должность инспектирующего</i>
	Hull Surveyor <i>Сюрвейер по корпусу</i>
	Machinery Surveyor <i>Сюрвейер</i>

Inspection has been done in presence of
Осмотр судна выполнен в присутствии

		Date of Joining <i>Дата прибытия</i>
Master <i>Капитан</i>		
Chief Officer <i>Ст.Пом.Капитана</i>		
2d Officer <i>2й Пом.Капитана</i>		
Chief Engineer <i>Старший Механик</i>		
2d Engineer <i>2й Механик</i>		
3d Engineer <i>3й Механик</i>		
Electrical Engineer <i>Электромеханик</i>		

2. Vessel's particulars
Данные по судну

Type of vessel <i>Тип судна</i>		Gross Tonnage	
Year of build <i>Год постройки</i>		Net Tonnage	
Classification Society <i>Класс. Общество</i>		Deadweight <i>Дедвейт</i>	
National Flag <i>Флаг</i>		Length <i>Длина</i>	
IMO number		Breadth <i>Ширина</i>	
Official number		Depth <i>Осадка</i>	
MMSI number		Model of ME <i>Марка ГД</i>	
Call Sign <i>Международ. позывной</i>		ME Power <i>Мощность ГД</i>	
Class ID <i>Регистровый No</i>		Propeller <i>Винт</i>	
GMDSS Area		Number of holds <i>Кол-во трюмов</i>	
Shipowner <i>Судовладелец</i>		Total Volume <i>Суммарный объем трюмов</i>	
Shipowner address <i>Адрес Судовладельца</i>		Number of cranes <i>Кол-во кранов</i>	
Manager of vessel <i>Оператор Судна</i>		Minimum manning <i>Минимальный состав экипажа</i>	

Manager address <i>Адрес Оператора</i>		Real manning <i>Кол-во экипажа</i>	
---	--	---------------------------------------	--

Place and date of last dry dock <i>Место и дата последнего докования</i>	
Date of next scheduled dry-docking <i>Дата следующего докования</i>	
Date and port of last Inspection <i>Дата и порт последней инспекции</i>	Port State Control at
Last inspection remarks carried out <i>Замечания при последней инспекции</i>	

3. Ship's documents
Судовые Документы

No.	Document	Certificate No. <i>Сертификат №</i>	Date Issue/ <i>Дата выдачи</i>	Exp. Date <i>Дата окончания</i>
3.1	Interim Certificate of Classification <i>Классификационное Свидетельство</i>			
3.2	Suez Canal Special Tonnage Certificate <i>Межд. Свидетельство по обмеру судов для прохода Суэцкого Канала</i>			
3.3	Panama Canal PC/UMC Documentation of total volume <i>Межд. Свидетельство по обмеру судов для прохода Панамского Канала</i>			
3.4	International Load Line Certificate (1966) with Endorsement <i>Международное свидетельство о грузовой марке \1966 г.\</i>			

3.5	Cargo Ship Safety Construction Certificate with endorsement <i>Свидетельство о безопасности Грузового судна по Конструкции</i>			
3.6	Cargo Ship Safety Equipment Certificate <i>Свидетельство о безопасности Грузового судна по Оборудованию и Снабжению</i>			
3.7	Record of equipment for the cargo ship safety equipment Certificate - Form E <i>Перечень оборудования для Свидетельства \ Форма E \</i>			
3.8	Cargo Ship Safety Radio Certificate with Endorsement <i>Свидетельство о безопасности Грузового Судна по Радиооборудованию с Дополнением</i>			
3.9	Record of equipment for the cargo ship safety radio Certificate - Form R <i>Перечень оборудования для Свидетельства по Радиооборудованию \ Форма R \</i>			
3.10	IOPP Certificate with endorsement. <i>Международное Свидетельство о предотвращении загрязнения нефтью.</i>			
3.11	IAPP Certificate with endorsement. <i>Международное Свидетельство о предотвращении загрязнения воздуха</i>			
3.12	Supplement to IOPP Certificate. <i>Дополнение к Международному Свид. О Предотвращении Загрязнения нефтью(Форма А)</i>			
3.13	Interim Sewage Pollution Prevention Certificate. <i>Международное Свидетельство. О предотвращения Загрязнения Сточными водами</i>			
3.14	Garbage Pollution Prevention Certificate Certificate of Compliance with MARPOL 73/78 ANNEX 5 <i>Свидетельство по соответствию требованиям МАРПОЛ 73\78 ДОПОЛНЕНИЕ 5</i>			
3.15	Provisional Certificate of Registry <i>Сертификат на право плавания под флагом</i>			

3.16	Provisional Minimum Safe Manning Certificate <i>Свидетельство о минимальном составе экипажа</i>			
3.17	Provisional Radio Station License <i>Лицензия на Судовую радиостанцию</i>			
3.18	DOC (Document of Compliance) <i>Документ о Соответствии</i>			
3.19	Carriage of solid bulk cargoes DOC (Document of Compliance) <i>Документ о Соответствии</i>			
3.20	Document of authorization for the carriage of grain in bulk <i>Свидетельство о пригодности судна для перевозки зерна</i>			
3.21	Interim SMC (Safety Management Certificate) <i>Временное Свидетельство об управлении Безопасностью судна</i>			
3.22	Letter of Dispensation <i>Разрешение на рейс</i>			
3.23	Interim International Ship Security Certificate <i>Сертификат по Безопасности судна</i>			
3.24	Executive Hull Summary			
3.25				

4. Classification Survey Records
Инспекторские акты

No.	Records	Record No. <i>Акт №</i>	Date Issue/ <i>Дата выдачи</i>	Exp. Date <i>Дата окончания</i>
4.1	Hull Special Survey <i>Специальный акт проверки корпуса судна</i>			
4.2	Hull Annual Survey <i>Ежегодное освидетельствование корпуса судна</i>			
4.3	Machinery Special Survey <i>Специальный акт проверки машинной установки</i>			
4.4	Machinery Annual Survey <i>Ежегодное освидетельствование машинной установки</i>			
4.5	Boiler Survey <i>Проверка парового котла</i>			
4.6	Tail shaft Survey <i>Проверка гребного вала</i>			
4.7	Cargo Refrigeration Machinery Survey (if applicable) <i>Проверка судовой рефрижераторной установки</i>			
4.8	Annual Load Line Survey <i>Ежегодное освидетельствование грузовой марки</i>			
4.9	Quadrennial Cargo Gear Survey <i>4-х годичное освидетельствование грузовых средств</i>			
4.10	Annual Cargo Gear Survey <i>Ежегодное освидетельствование грузовых средств</i>			

4.11	Enhanced Survey records(if applicable) <i>Дополнительные акты проверок (если применяются)</i>			
4.12	Date of last dry-docking <i>Дата последнего докования</i>			
4.13	Date of next scheduled dry-docking <i>Дата следующего докования</i>			

5. Navigational Publications
Навигационные пособия и публикации

No.	Publications	Remarks Примечания	Picture Фото
5.1	Navigational charts for current trading area <i>Навигационные карты на переход</i>	Available. Properly Corrected. No remarks. <i>Откорректированы. Без замечаний</i>	
5.2	Pilot books for current trading area <i>Лоции на переход</i>		
5.3	List of light and fog signals <i>Навигационные огни и знаки</i>		
5.4	Tide Tables for current year <i>Таблицы приливов</i>		
5.5	Nautical almanac for current year <i>Морской альманах на текущий год</i>		
5.6	Notice to Mariners <i>Извещения мореплавателям</i>	Updated to No._____ No remarks. <i>Обновлены по № _____.</i> <i>Без замечаний.</i>	

5.7	IMO TSS Book <i>ИМО Системы разделения</i>	Available. Corrected _____. No remarks. <i>Откорректированы. Без замечаний.</i>	
5.8	International Code of Signals <i>Международный Свод Сигналов</i>		
5.9	ITU10. Manual for use by the Maritime Mobile and Maritime Mobile Satellite Services <i>Руководство по использованию Морской мобильной связи и спутниковой связи</i>		
5.10	ITU20. List of call signals <i>Список Судовых позывных Сигналов</i>	Available. Last Edition _____. <i>Имеется. Последнее издание _____.</i>	
5.11	ITU30. List of Coast stations <i>Список Береговых Радиостанций</i>		
5.12	ITU40. List of Radio Determination and Special Stations <i>Список позывных Специальных Стаций</i>		
5.13	ITU50. Radio Regulations (4Volumes) <i>Правила Радиосвязи. \ 4 тома \</i>		
5.14	ITU80. List of Ship Stations <i>Лист судовых Радиостанций</i>		
5.15	COLREG <i>КОЛРЕГ \ МППСС 72</i>		

6. Publications & Information.
Публикации и информация

No.	Publications & Information	Remarks <i>Примечания</i>	Picture <i>Фото</i>
6.1	SOLAS <i>СОЛАС</i>		
6.2	Amendment to SOLAS <i>Дополнения к СОЛАС</i>		
6.3	MARPOL <i>МАРПОЛ</i>		
6.4	Amendments to MARPOL <i>Дополнения к МАРПОЛ</i>		
6.5	IMDG Code (3 volume) <i>МОПОГ Коде \ 3 тома \</i>		
6.6	The Ship Captains Medical Guide <i>Медицинское руководство для Капитана</i>		
6.7	IMO Codes of Practice (grain, timber...) <i>Кодексы ИМО по безопасной практике перевозки зерна, лесных грузов, по укладке и креплению грузов</i>		
6.8	IMDG Code <i>Международный Кодекс по перевозке опасных грузов</i>		
6.9	Approved Stability information <i>Одобренная информация об остойчивости</i>		
6.10	Maneuvering data <i>Таблицы маневренных элементов</i>		

6.11	General Arrangement plan <i>Общий план судна</i>		
6.12	Fire fighting equipment plan <i>План по борьбе с пожаром</i>		
6.13	Capacity plan <i>Планы судовых помещений</i>		
6.14	Muster List <i>Расписание по тревогам</i>		

7. Instructions & Procedures
Инструкции и процедура их описания

	Instructions	Remarks Примечания	Picture Фото
7.1	Company standing orders <i>Приказы-инструкции компании</i>		
7.2	Statement emphasizing the Master's authority <i>Положение о полномочиях капитана</i>		
7.3	Specification of duties and responsibilities for each officer <i>Инструкции по вахтам и обязанностям каждого офицера</i>		
7.4	Lines of communication on board and between ship and company <i>Средства связи на борту судна и между судном и судовладельцем</i>		

7.5	Maintenance manual of ship, machinery and equipment <i>Инструкции по эксплуатации судна, механизмов и оборудования</i>		
7.6	SOLAS Training Manual and procedures <i>Руководство по оставлению судна</i>		
7.7	Bunkering and oil transfer operations <i>Инструкции по бункеровке и нефтяным операциям</i>		
7.8	Entry into enclosed spaces <i>Инструкции для входа в закрытые помещения</i>		
7.9	Disposal of oily bilge water, liquid cargo residue & toxic substances <i>Инструкции по удалению замазученных вод, остатков жидкого груза и токсических веществ</i>		
7.10	Navigation in reduced visibility <i>Инструкция по судовождению при условиях ограниченной видимости</i>		
7.11	Navigation in congested waters <i>Инструкция при плавании в стесненных водах</i>		
7.12	Bridge procedures entering/leaving port & pilotage routines <i>Действия на мостике при входе/выходе из порта и при лоцманской проводке</i>		
7.13	Correction of charts and publications <i>Корректурa карт и изданий</i>		

7.14	Monitoring of trim and stability <i>Отображение дифферента и остойчивости</i>		
7.15	Loading and discharging of cargo <i>Погрузка и выгрузка груза</i>		
7.16	Lashing of cargo and/or containers <i>Крепление груза/контейнеров</i>		
7.17	Carriage of hazardous cargo <i>Перевозка опасных грузов</i>		
7.18	Monitoring of cargo in transit <i>Отображение транзитного груза</i>		
7.19	Emergency situations {collision, grounding, pollution, fire, etc.) <i>Инструкции для аварийных ситуаций (столкновение, посадка на мель, загрязнение, пожар и т.п.)</i>		
7.20	Drills and exercises <i>Учения и тренировки</i>		
7.21	Duties and responsibilities of ship's Safety Committee <i>Инструкции по обязанностям и ответственности судовой Комиссии по безопасности</i>		
7.22	Reporting of accidents and incidents <i>Инструкция по извещению об авариях и несчастных случаях</i>		

7.23	Ship security in port/stowaway precautions <i>Охрана судна в порту/предотвращение проникновения посторонних на судно</i>		
------	---	--	--

8. Maintenance of ship's logbooks, Registers, etc.
Ведение Судовых журналов, регистрационных книг и т.д.

No.	Logbook <i>Журналы</i>	Remarks <i>Примечания</i>
8.1	Official Logbook <i>Судовой журнал</i>	Available. Kept up. No remarks. <i>Имеется. Ведется. Без замечаний.</i>
8.2	Engine Room Logbook <i>Судовой Машинный журнал</i>	
8.3	Chief Officer Logbook <i>Судовой Вахтенный журнал</i>	
8.4	Garbage Record Book <i>Журнал по операциям с мусором</i>	
8.5	Oil Record Book <i>Журнал нефтяных операций</i>	
8.6	Chart Correction log <i>Журнал учета корректуры карт и пособий.</i>	
8.7	Magnetic compass Observation Book <i>Журнал учета поправки магнитного компаса</i>	
8.8	Chronometer error Logbook <i>Журнал учета поправки хронометра</i>	
8.9	GMDSS Radio Logbook <i>ГМССБ журнал</i>	

8.10	Radar Logbook <i>Журнал учета работы радара</i>	
8.11	Cargo Record book <i>Грузовая книга</i>	
8.12	Stability Records <i>Записи расчетов остойчивости</i>	
8.13	Ballast Water Handling Book <i>Журнал замеров балласта</i>	
8.14	Bilge water sounding book <i>Журнал замеров льяльных колодцев</i>	
8.15	Hold temperature records <i>Журнал записей температуры в трюмах</i>	
8.16	Cargo Securing devices log <i>Журнал учета крепежного материала</i>	
8.17	Defect/Damages Log Book <i>Журнал учета неисправностей и поврежден.</i>	
8.18	Accident and incident Records <i>Журнал учета аварий и несчастных случаев</i>	
8.19	FFA and LSA maintenance log <i>Журнал учета проверок пожарного и аварийно- спасательного имущества</i>	
8.20	Movement Book <i>Журнал реверсов ГД</i>	
8.21	Weather reports <i>Учет сообщений о погоде</i>	

8.22	Visitor's Log <i>Журнал посещения судна стор. лицами</i>	
8.23	Register for Issue of Requisition Forms <i>Журнал учета Судовых заявок</i>	
8.24	Medical Log <i>Санитарный Журнал</i>	
8.25	Deck and Engine room maintenance records <i>Журнал содержания палубных и машинных помещений</i>	
8.26	Safety Committee Records <i>Записи комиссий по безопасности</i>	
8.27	Port State Control Statements <i>Акты проверок PSC</i>	
8.28	Yearly machinery maintenance schedule <i>Годовой план техобслуживания судна</i>	
8.29	Monthly maintenance plan - responsibility Chief Officer. <i>Месячный план техобслуживания судна по заведованию старшего помощника.</i>	
8.30	Monthly maintenance plan - responsibility Chief Engineer. <i>Месячный план техобслуживания судна по заведованию старшего механика..</i>	

9. Emergency preparedness
Борьба за Живучесть судна

No.	Description <i>Описание</i>	Remarks <i>Примечания</i>	Picture <i>Фото</i>
9.1	Muster list (Posted) <i>Расписание по тревогам \ Заверенное \</i>	Available. No remarks. <i>Имеется. Без замечаний.</i>	See below picture No. <i>См. фото No</i>

9.2	Navigational Bridge <i>Мостик</i>		
9.3	Engine Control Room <i>Машинное отделение</i>		
9.4	Crew accommodations <i>Палубы надстройки</i>		
9.5	Fire Plan <i>Противопожарный план</i>		
9.6	Navigational Bridge <i>Ходовая рубка</i>		
9.7	SOPEP <i>План по Аварийному разливу нефти</i>		
9.8	Annex to SOPEP (List of International contact) <i>Дополнение. Список береговых станций по Аварийному разливу нефти</i>		
9.9	SOLAS Training manual <i>Руководство по оставлению судна по СОЛАС</i>		
9.10	Officer's mess room <i>Кают компания</i>		
9.11	Crew mess room <i>Столовая Команды</i>		
9.12	Boat drill <i>Учения по шлюпочной тревоге</i>	Last date : _____	
9.13	Port side Boat - Lowering in water <i>Левая шлюпка. Спуск на воду</i>		
9.14	Starboard side Boat - Lowering in water <i>Правая шлюпка. Спуск на воду</i>		

9.15	Fire Drill <i>Учения по пожарной тревоге</i>		
9.16	Drills as per Company requirements <i>Учения согласно требований Компании</i>		

10. Navigation & Bridge Equipment
Навигационное и Оборудование Ходового Мостика

Description <i>Описание</i>	Condition/Remarks <i>Состояние/Замечания</i>	Picture <i>Фото</i>
	General View of Bridge <i>Общий вид ходового мостика</i>	See below picture No. ____ <i>См. фото No</i>
Magnetic Compass <i>Компас магнитный главный</i>		
Gyro Compass "Sperry" <i>Гирокомпас</i>		
Gyro Compass Heading Repeater <i>Путевой репитер гирокомпаса</i>		
Gyro Compass Bearing Repeater <i>Пеленгаторный репитер гирокомпаса</i>		
Autopilot System "Sperry" <i>Авторулевой</i>		
Radar "_____"(10 cm). <i>Радиолокатор(10см).</i>		
Radar "_____"(3 cm). <i>Радиолокатор (3 см).</i>		

Global Positioning System (GPS) <i>Приемоиндикатор Спутниковой системы позиционирования</i>		
Automatic Identification System <i>Автоматическая идентификационная система (АИС)</i>		
Echo Sounder "Simrad" <i>Эхолот</i>		
Speed Log <i>Лог</i>		
Course recorder <i>Курсограф</i>		
Radio direction finder <i>Радиопеленгатор</i>		
Sextant <i>Секстант</i>		
Chronometer <i>Хронометр</i>		
Barometer <i>Барометр</i>		
Binocular(s) <i>Бинокли</i>		
Wind-gauge <i>Анемометр</i>		
"Navtex" Weather Receiver. <i>Навтекс</i>		
Bridge Control of Engine Room <i>Управление главным двигателем с мостика</i>		

Engine-order Telegraph <i>Маши́нный Телеграф</i>		
Main Engine Revolution Indicator <i>Индикатор оборотов двигателя</i>		
Main Engine Alarm <i>Сигнализация главного двигателя</i>		
Main engine emergency stop <i>Аварийная остановка ГД</i>		
Propeller Revolution Indicator <i>Индикатор оборотов винта</i>		
Rudder Angle Indicator <i>Индикатор угла поворота руля</i>		
Steering Gear Alarm <i>Сигнализация рулевой машины</i>		
Bilge Alarm “СПАС-24” <i>Сигнализация льяльных колодцев МО</i>		
Navigation, NUC & Anchor Lights and back-up systems <i>Ходовые, навигационные и якорные огни и дублирующие системы</i>		
Aldis lamp and battery <i>Лампа Морзе и батареи</i>		
Tyfon and automatic <i>Тифон с автоматикой</i>		
Shapes and gong <i>Колокол и гонг</i>		

11. Radio Equipment & Communication
Радио Оборудование и Связь

Description <i>Описание</i>	Condition <i>Состояние</i>	Picture <i>Фото</i>
GMDSS "JRC" <i>Глобальная Морская Система Связи</i>		
Emergency batteries <i>Аварийные аккумуляторы</i>		
Lifeboat radio <i>Аварийная шлюпочная радиостанция</i>		
EPIRB's <i>Аварийные радиобуи</i>		
Auto alarms <i>Автоподатчик сигнала бедствия</i>		
VHF radio telephone <i>УКВ радиотелефон</i>		
Walkie - Talkies <i>Переносные радиопереговорные устройства</i>		
Public address system <i>Громкоговорящая связь</i>		
Internal Telephone System <i>Внутренняя телефонная связь</i>		
Telephone to emergency steering position <i>Телефон для связи с аварийным постом управления рулём</i>		

<p>Bridge telephone/talkback link to fore and aft decks <i>Телефонная/обратная связь носа и кормы с мостиком</i></p>		
<p>Bridge telephone/talkback link to steering gear room <i>Телефонная/обратная связь помещения рулевой с мостиком</i></p>		
<p>Emergency telephone link between bridge & engine room <i>Аварийная телефонная связь</i></p>		
<p>Satcom (if fitted) <i>Спутниковая связь(если установлена)</i></p>		
<p>Mini-M (if fitted) <i>Мини-М связь(если установлена)</i></p>		

12. Fire Fighting Equipment
Противопожарное Оборудование

Description <i>Описание</i>	Condition <i>Состояние</i>	Picture <i>Фото</i>
<p>Fire Pumps <i>Пожарные насосы</i></p>	<p>Tested <i>Проверены в работе</i></p>	<p>See below picture No. <i>См. фото No</i></p>
<p>Emergency Fire Pumps <i>Аварийные пожарные насосы</i></p>		
<p>Engine Room - Fixed CO2 Fire Fighting System or equivalent <i>Стационарная система углекислотного пожаротушения МО</i></p>		

Holds/Tanks - Fixed CO2 Fire Fighting System or equivalent <i>Система углекислотного пожаротушения трюмов/танков</i>		
Aux. boiler - Fixed Fire Fighting System or equivalent <i>Стационарная система пожаротушения для котла</i>		
Engine Room – Fixed Foam installation or equivalent <i>МО – стационарная установка пенотушения или эквивалентная</i>		
Water Fire Fighting System <i>Стационарная водопожарная система</i>		
Fire Main <i>Пожарная магистраль</i>		
Fire Hydrants <i>Пожарные краны</i>		
Fire Hoses and Nozzles <i>Пожарные рукава и стволы</i>		
Hose Boxes <i>Ящики для пожарных шлангов</i>		
Fire flaps on vents <i>Противопожарные заслонки на вентиляционных каналах</i>		
Fire Fighting Station <i>Пожарные посты</i>		
Firemen's Outfits <i>Снаряжение пожарного</i>		

Self-contained breathing apparatus <i>ACB</i>		
Portable Fire Extinguishers <i>Огнетушители переносные</i>		
Fixed Fire Detection System <i>Стационарная система обнаружения пожара</i>		
Fire Alarm System <i>Система пожарной сигнализации</i>		
Fire/Smoke Detectors <i>Пожарные датчики</i>		
Smoke detection system <i>Дымоизвещательная система</i>		
Portable gas and oxygen detection meters (if carried) <i>Переносные газо и кислородные анализаторы (если имеются)</i>		
International Shore Connection <i>Международные соединения</i>		

13. Life Saving Appliances
Спасательные Средства и Средства Защиты

Description <i>Описание</i>	Condition <i>Состояние</i>	Pictures <i>Фото</i>
Lifeboats <i>Спасательные шлюпки</i>		

Davits and running gear <i>Шлюп - балки и спусковые устройства</i>		
Lifeboat equipment, stores and pyrotechnics <i>Шлюпочное снабжение, запасы и пиротехника</i>		
Lifeboat provision <i>Снабжение спас. шлюпок.</i>	Keeping date is valid. <i>Время хранения не просрочено.</i>	
Inflatable Liferrafts <i>Спасательные плоты</i>		
Liferrafts release gear and hydrostats <i>Освобождающее устройство плотов и гидростаты</i>		
Lifejackets <i>Спасательные жилеты</i>		
Line Throwing Apparatus <i>Линеметательное устройство</i>		
Ship's Pyrotechnics <i>Судовая Пиротехника</i>		
Radar transponder sets <i>Радиолокационные ответчики</i>		
Lifebuoys <i>Спасательные круги</i>		
Immersion suits <i>Гидрокостюмы</i>		

Emergency Escape Breathing Device <i>Автономные дыхательные устройства</i>		
Medical facilities <i>Медицинские средства</i>	Available, Sufficient and valid keeping time. <i>В наличии и с действующим сроком годности</i>	
Dispensary and medical stores <i>Медпункт и медоборудование</i>		
Personal working Safety Appliances <i>Индивидуальные рабочие средства защиты</i>	Sufficient. No remarks. <i>Достаточны. Без замечаний.</i>	

14. Vessel's Hull And Structures
Корпус судна и конструкции

Description <i>Описание</i>	Condition/ Remarks <i>Состояние/Замечания</i>	Pictures <i>Фото</i>
Underwater Part & coatings <i>Подводная часть корпуса</i>	Bottom Shell Plating, Anodes, Chests, Rudder and Propeller are _____. Protected by paint. <i>Днищевая обшивка корпуса, аноды, кингстоны, перо руля и винт _____. Все подводные части окрашены.</i>	
Weather and wind strake (External Shell Plating) & coatings <i>Надводная часть корпуса</i>	Shell Plating is generally in _____ condition, painted. Load line, Draught Marks and Vessel's Name are (painted and readable). <i>Обшивка корпуса в _____ состоянии, окрашена. Бортовая маркировка (окрашена, хорошо читается).</i>	
Superstructure & coatings <i>Надстройка</i>	Doors, ladders, rails, decks, office accommodations and living quarters are generally in _____ condition. <i>Двери, леера, трапы, палубы, служебные и жилые помещения в _____ состоянии.</i>	

<p>Weather Decks & coatings <i>Наружные Палубы</i></p>	<p>Main deck, Forecastle & Aft decks' plating are generally in _____ condition. Watertight Doors, Ventilators Air Pipes, Ladders _____ are generally in _____ condition. <i>Главная палуба, палуба бака и кормовая палуба в _____ состоянии. Леера, водонепроницаемые закрытия, вентиляционные грибки, трапы окрашены - в _____ состоянии.</i></p>	
<p>Paint coatings <i>Покраска судна</i></p>	<p>Condition of paint protection of Superstructure, Bulwarks, Forecastle, Main deck is _____. Paint coating of Navigation Deck is _____. <i>Состояние краски надстройки, фальшбортов, бака и главной палубы _____. Краска навигационной палубы _____.</i></p>	

15. Cargo Spaces
Грузовые помещения

Description <i>Описание</i>	Condition / Remarks <i>Состояние/Замечания</i>	Pictures <i>Фото</i>
<p>Number/arrangement of hatches & holds or cargo tanks <i>Число и подготовленность люков и трюмов или грузовых танков</i></p>		
<p>Hatchcovers (including results of hose/ultrasonic tests) <i>Люковые закрытия (включая результаты гидро/ультразвуковых испытаний)</i></p>		
<p>Stem ramps, bow doors, side doors and indicators (if fitted) <i>Кормовая, носовая, бортовая рампы и индикаторы</i></p>		
<p>Internal shell plating <i>Внутренняя обшивка</i></p>		

<p>Bulkheads, frames, stringers, brackets & stiffeners <i>Переборки, шпангоуты, стрингера, кницы и ребра жесткости</i></p>		
<p>Coatings <i>Окраска</i></p>		
<p>Tweendecks, tweendeck covers & guard rails <i>Твиндеки, твиндечные закрытия и ограждающие реллинги</i></p>		
<p>Tank tops, manholes & tank top sheathing <i>Второе дно, горловины и настил второго дна</i></p>		
<p>Hold bilges and strum boxes (test) <i>Льяла трюмов и приемные сетки льял</i></p>		
<p>Spar ceiling <i>Рыбинсы</i></p>		
<p>Watertight doors and access arrangements <i>Водонепроницаемые двери и другие устройства доступа</i></p>		
<p>Ladders and platforms <i>Трапы и площадки</i></p>		
<p>Lighting <i>Освещение</i></p>		

<p>Ventilation system and trunking (natural or mechanical) <i>Вентиляционная система и каналы – (естественная или механическая)</i></p>		
<p>Air and sounding pipes inside cargo spaces & protection guards <i>Воздушные и мерительные трубы внутри трюмов и их защита</i></p>		
<p>Tank anodes (if applicable) <i>Анодная защита в танках</i></p>		
<p>Container securing points below deck (if fitted for carriage of containers) <i>Средства крепления контейнеров под палубой (если оборудовано под перевозку контейнеров)</i></p>		
<p>Container cell guides (if fitted for carriage of containers) <i>Ячейки под контейнеры (если оборудовано под перевозку контейнеров)</i></p>		
<p>Refrigerated container plug points below deck (if fitted for carriage of containers) <i>Места подключения рефконтейнеров под палубой (если оборудовано под перевозку контейнеров)</i></p>		
<p>Cargo pipelines and flanges (for tankers, OBO's and chemical carriers) <i>Грузовой трубопровод и фланцы (для танкеров, ОВО и химовозов)</i></p>		
<p>Cargo tank coating (for tankers, OBO's and chemical carriers) <i>Покрытие грузовых танков (для танкеров, ОВО и химовозов)</i></p>		
<p>Cargo valves & extended spindles (for tankers, OBO's and chemical carriers) <i>Грузовые клапана и приводы (для танкеров, ОВО и химовозов)</i></p>		

Heating coils (test where fitted)
*Подогрев (испытание при наличии)
(для танкеров, ОВО и химовозов)*

16. Ballast Tanks
Балластные и междудонные танки

Description <i>Описание</i>	Condition / Remarks <i>Состояние/Замечания</i>	Pictures <i>Фото</i>
Number and arrangement of ballast tanks <i>Число и расположение балластных танков</i>		
Results of ballast tank hydrotests <i>Результаты опрессовки балластных танков</i>		
Internal plating <i>Внутренняя обшивка</i>		
Bulkheads, frames, stringers, brackets & stiffeners <i>Переборки, шпангоуты, стрингеры, кницы и ребра жесткости</i>		
Coatings <i>Покрытие</i>		
Air and sounding pipes inside ballast tanks <i>Воздушные и мерительные трубы внутри балластных танков</i>		
Pipelines inside ballast tanks <i>Трубопроводы внутри балластных танков</i>		
Anodes <i>Анодная защита</i>		

Watertight access arrangements
Водонепроницаемые закрытия

Notes: Double bottom and ballast tanks are to be hydro tested and selected tanks are to be inspected internally.

Примечание: Междудонные и балластные танки должны быть испытаны опрессовкой, а некоторые из них проверены изнутри

17. Accommodations & Rooms
Жилые и другие помещения

Description <i>Описание</i>	Condition and Cleanliness <i>Состояние и чистота</i>	Pictures <i>Фото</i>
Cabins <i>Каюты</i>		
Saloon <i>Кают-компания</i>		
Mess-room <i>Столовая команды</i>		
Galley <i>Камбуз</i>		
Dry storerooms and dry provisions <i>Продкладовые сухой провизии и сама провизия</i>		
Refrigerated storerooms and refrigerated provisions <i>Рефкамера и продуктов в ней</i>		
Fire hazards in accommodation and galley <i>Пожароопасность в жилых помещениях и на камбузе</i>		

Gym <i>Спортзал</i>		
Swimming Pool <i>Бассейн</i>		
Sauna <i>Сауна</i>		
Common/Public rooms and alleyways <i>Общие помещения и корридоры</i>		
Sanitary Spaces <i>Санитарные помещения</i>		
Hospital <i>Лазарет</i>		
Paint Locker <i>Малярная кладовая</i>		
Deck/Masthouse Stores <i>Палубные помещения</i>		
Forecastle Store <i>Помещения бака</i>		

18. Deck Fittings & equipment
Палубное оснастка и оборудование

Description <i>Описание</i>	Condition <i>Состояние</i>	Pictures Фото
Windlass and capstans (including brake linings & guards) <i>Брашпиль и шпиль (включая тормозные накладки и ограждения)</i>		
Winches (including brake linings & guards) <i>Лебедки (включая тормозные колодки и ограждения)</i>		
Cranes <i>Грузовые краны</i>		
Derricks (including running gear) <i>Стрелы (включая оснастку)</i>		
Anchors and cables (including securing devices) <i>Якоря и якорь-цепи (включая стопора)</i>		
Fairleads and bits <i>Клюза и кнехты</i>		
Mooring ropes and wires <i>Швартовые концы</i>		
Pilot ladders and pilot hoists <i>Лоцманские трапы и лоцманские подъемники</i>		
Ventilation cowls, mushroom heads and closing arrangements <i>Вентиляторные крышки, грибки и устройства закрытия</i>		

Watertight doors to masthouses, storerooms and accommodation <i>Водонепроницаемые закрытия тамбучин, кладовых и жилых</i>		
Air pipes, spark arresters, sounding pipes/caps <i>Воздушные трубы, искрогасители, мерительные трубы и поддоны</i>		
Ballast lines and ballast valves on deck <i>Балластный трубопровод и балластные клапана на палубе</i>		
Hydraulic lines on deck <i>Гидравлика на палубе</i>		
Bunker manifold drip trays/save-alls <i>Поддоны/сборники бункерного трубопровода</i>		
Air pipe save-alls (bunker tanks) and scupper plug arrangements <i>Поддоны воздушных труб (бункерные танки) и закрытие шпигатов</i>		
Ladders, steps, catwalks, gratings and handrails <i>Трапы, ступени, переходные мостки, решетки и реллинги</i>		
Gangways and accommodation ladders <i>Парадные трапы и трапы жилых помещений</i>		
Deck Lightning <i>Палубное освещение</i>		
Container securing points above deck (if fitted for carriage of containers) <i>Средства крепления контейнеров под палубой (если оборудовано под перевозку контейнеров)</i>		

<p>Container securing and lashing devices <i>Средства крепления контейнеров</i></p>		
<p>Refrigerated container plug points below deck (if fitted for carriage of containers) <i>Места подключения рефконтейнеров под палубой (если оборудовано под перевозку контейнеров)</i></p>		
<p>For tankers, OBO's and chemical carriers: <i>Для танкеров, ОВО и химовозов:</i></p>		
<p>Cargo manifold <i>Грузовые трубопроводы</i></p>		
<p>Cargo manifold drip trays, save-alls and plugs <i>Поддоны грузового трубопровода, сборники и пробки</i></p>		
<p>Cargo pipelines and flanges <i>Грузовой трубопровод и фланцы</i></p>		
<p>Cargo valves <i>Грузовые клапана</i></p>		
<p>Gas lines and PV valves <i>Газопровод и клапаны</i></p>		
<p>Ullage ports and ullaging devices <i>Устройство для измерения пустот</i></p>		
<p>COW system (if applicable) <i>Система мойки танков сырой нефтью</i></p>		
<p>Inert gas system &-monitoring equipment (it applicable) <i>Система инертного газа и устройства отображения</i></p>		

Butterworth plates (if fitted)		
Deck tanks (if fitted) <i>Палубные танки</i>		

19. Machinery & Machinery Spaces
Механическая установка и машинные помещения

Description <i>Описание</i>	Condition <i>Состояние</i>	Pictures Фото
Main Engine <i>Главный Двигатель</i>		
Main Engine Control <i>Система сигнализации и управления ГД</i>		
Auxiliary Diesel Generators (number and type) <i>Вспомогательные дизельные генераторы (число и тип)</i>		
Control and alarm systems of AE <i>Системы управления и аварийной сигнализации ВДГ</i>		
Main Switchboard <i>ГРЩ</i>		
Emergency Diesel Generator <i>Аварийный дизель-генератор</i>		

Emergency Switchboard <i>Аварийный РЩ</i>		
Emergency battery packs (test) <i>Аварийные аккумуляторы</i>		
Boiler and gauge glasses <i>Котёл и мерные стекла</i>		
Air Compressors <i>Воздушные компрессоры</i>		
L.O. Purifiers <i>Масляные сепараторы</i>		
F.O. Purifiers <i>Сепараторы топлива</i>		
Refrigerating Plant <i>Рефрижераторная установка</i>		
Sewage Plant <i>Фановая установка</i>		
Incinerator <i>Устройство для сжигания отходов</i>		
Evaporator <i>Опреснитель воды</i>		
ME Pumps <i>Насосы Машинного Отделения</i>		

LO Cooler <i>Холодильник масла ГД</i>		
FW Cooler ME <i>Холодильник воды ГД</i>		
FW Cooler AE <i>Холодильник воды ВДГ</i>		
Bilge system (pumps, valves, pipelines, alarms etc.) <i>Осушительная система (насосы, клапана, трубопроводы, сигнализация и пр.)</i>		
Control System of Bilge Valves <i>Управление клапанами осушения</i>		
Overboard discharge and inlet valves <i>Водоотливные клапана и кингстоны</i>		
Ballast system (pumps, valves, pipelines, alarms etc.) <i>Балластная система (насосы, клапана, трубопроводы, сигнализация и др.)</i>		
Drinking Water Plant <i>Установка питьевой воды</i>		
Hydraulic Pumps of Deck Machines <i>Насосы гидравлики палубных механизмов</i>		
Service and Settling Tanks <i>Расходные и отстойные танки</i>		
Oily water separator and slop tank <i>Сепаратор нефтесодержащих вод и сборный танк</i>		

<p>Steam Dumping Installation <i>Конденсаторная установка котла</i></p>		
<p>Steering Gear (test) <i>Рулевая машина (проверка)</i></p>		
<p>Emergency Steering Gear (test) <i>Аварийный рулевой привод РМ (проверка)</i></p>		
<p>Shaft tunnel <i>Туннель гребного вала</i></p>		
<p>Dead Wood Arrangement <i>Дейдвудное уплотнение</i></p>		
<p>Control System of Sea Valves <i>Система управления забортными клапанами</i></p>		
<p>Control System of Sea Water Pumps <i>Система автоматики насосов забортной воды</i></p>		
<p>Framing in Engine Room <i>Набор корпуса в МО</i></p>		
<p>Main engine, generator & boiler pipe lagging <i>Тепловая изоляция трубопроводов главного двигателя, генераторов и котла</i></p>		
<p>Quick Closing Valves (test) <i>Быстрозапорные клапана (проверка)</i></p>		
<p>Remote stops - main engine and vent fans (test) <i>Дистанционная остановка главного двигателя и вентиляторов (проверка)</i></p>		

Remote closing devices – W/T doors, skylights (test) <i>Дистанционные закрытия водонепроницаемых дверей, капов (проверка)</i>		
Workshops <i>Мастерские</i>		
Lighting <i>Освещение</i>		
Bunker tank gauging system (type) <i>Система замера топливных танков (тип)</i>		
Pumprooms {if applicable) <i>Насосное отделение (если имеется)</i>		
Liquid cargo gauging system (if applicable) <i>Система замера жидкого груза (если имеется)</i>		
Cleanliness of control room, machinery spaces, tank tops & bilges <i>Чистота в ЦПУ, МО, настила палубы танков и льял</i>		
Cleanliness and safety of switchboard <i>Чистота и безопасность ГРЩ</i>		
Engine Room Condition <i>Состояние помещения МО</i>		

20. Spare Parts
Запасные части

Description <i>Описание</i>	Condition <i>Состояние</i>	Pictures Фото
Propeller Shaft <i>Гребной вал</i>		
Propeller <i>Винт</i>		
Anchor <i>Якорь</i>		
Cylinder Liner of Main Engine <i>Втулка цилиндров ГД</i>		
Piston and Rod of ME <i>Поршень ГД</i>		
Section of Turbocharger Air Cooler <i>Секция холодильника воздуха турбокомпрессора</i>		
Valve Stem of ME <i>Клапан ГД</i>		
Valve Seat of ME <i>Седло клапана ГД</i>		
Bearing Shells of Main Engine <i>Вкладыши ГД</i>		

Screws of Main Engine <i>Шпильки ГД</i>		
Piston of Auxiliary Engine <i>Поршень ВДГ</i>		
Connecting Rod and Cylinder Liner of Aux. Engine <i>Шатун и цилиндровая втулка ВДГ</i>		

21. Operational Evaluation *Эксплуатационная оценка*

21.1 Manning and Personnel

Укомплектованность экипажем и персонал

<p>What is the total crew complement, and does it correspond with the Safe Manning Certificate (if carried)? <i>Каково общее количество экипажа и соответствует ли оно Свидетельству о минимальном составе?</i></p>	
<p>How many different nationalities are sailing aboard this vessel? (append copy of the crew list to the report). <i>Сколько разных национальностей плавают на судне (приложите копию судовой роли)?</i></p>	
<p>Are officers recruited and employed directly by the company, or supplied by crewing agents? (If the latter, state which one). <i>Наняты ли офицеры непосредственно Судовладельцем или присланы агентом по комплектованию (в последнем случае укажите каким именно)?</i></p>	

<p>Do officer contracts of employment run for more than one voyage? <i>Контракты офицеров дольше ли чем на один рейс?</i></p>	
<p>Do officers consider themselves to be permanent employees of the company? <i>Считают ли офицеры себя постоянными служащими Судовладельца?</i></p>	
<p>How long are officers and ratings required to serve before being relieved? (State whether the policy appears to work in practice). <i>Как долго офицеры и остальные должны работать без замены (укажите какая политика в этом отношении практикуется)?</i></p>	
<p>In your view, are there sufficient officers and crew on board to handle both routine activities and emergencies? <i>Достаточно ли с Вашей точки зрения, на судне офицеров и команды для исполнения обычных обязанностей и аварийных?</i></p>	
<p>Which language is used as the common working language, and did you observe any communication difficulties between crew members? <i>Какой язык используется в качестве рабочего и наблюдали ли Вы трудности языкового общения между членами экипажа?</i></p>	
<p>Was the master aware that a P&I condition survey had been arranged? <i>Знал ли Капитан, что будет проводиться инспекция по линии Клуба P&I?</i></p>	

21.2 Navigation

<p>Who is responsible for correcting the charts, which chart correction system is followed and when were the charts last corrected? <i>Кто отвечает за корректуру карт, какая система корректуры используется и когда карты были откорректированы последний раз?</i></p>	
<p>From where are the Notices to Mariners (or equivalent) obtained and how recent is the last Notice? <i>Откуда получают ИМ и как было получено последнее ИМ?</i></p>	

<p>Are charts for the next passage corrected and up to date? <i>Откорректированы ли карты на предстоящий рейс и по последним ли ИМ?</i></p>	
<p>Are there records of passage plans for the present and past voyages? <i>Имеются ли записи плана перехода на текущий и прошлый рейсы?</i></p>	
<p>Do the charts for the previous passage show frequent position fixes both in coastal waters and while under pilotage? <i>Свидетельствуют ли карты предыдущего перехода о частом определении места как в прибрежном плавании, так и при лоцманской проводке?</i></p>	
<p>Does the vessel carry the largest scale charts available for the approaches to this port, and were they used on arrival? <i>Имеются ли на судне карты крупного масштаба и использовались ли они при приходе в этот порт?</i></p>	
<p>Are the duties of each watchkeeping officer clearly defined? <i>Определены ли конкретно вахты для каждого вахтенного офицера?</i></p>	
<p>When was the Master's Night Order Book last completed? <i>Когда последний раз заполнялась Книга ночных распоряжений капитана?</i></p>	

21.3 Safety

Безопасность

<p>Are standing order, procedures, instructions, and manufacturers' manuals written in a language which can be fully understood? <i>Написаны ли приказы-инструкции руководства на язык, который может быть полностью понят</i></p>	
<p>Are muster lists prominently displayed and up to date? <i>Вывешено ли Расписание по тревогам на видном месте и современно ли оно?</i></p>	

<p>Are general emergency instructions posted and written in a language which can be understood by all on board? <i>Вывешена ли общая инструкция по аварии и написана ли она на языке, который может быть понят всеми на судне?</i></p>	
<p>Who is the ship's designated Safety Officer, to whom does he report, and when was the last ship's Safety Committee meeting held? <i>Кто назначен судовым офицером безопасности, кому он докладывает и когда было проведено последнее заседание судового Комитета безопасности?</i></p>	
<p>Are "NO Smoking" areas on board clearly marked, and were smoking regulations observed during your visit? <i>Обозначены ли места для курения и соблюдались ли правила курения во время Вашего визита?</i></p>	
<p>Are crew members provided with personal protective safety equipment, and it is being worn? <i>Снабжены ли члены экипажа защитным имуществом и используют ли они его?</i></p>	
<p>From logbook entries, how frequently have fire and boat drills been held? <i>Как часто, согласно судового журнала, проводились пожарные и шлюпочные тревоги?</i></p>	
<p>Have lifeboats been lowered to the water during the last 3 months? <i>Спускались ли шлюпки в период последних 3 месяцев?</i></p>	
<p>Did you observe any unsafe working practices during your visit? <i>Наблюдали ли Вы небезопасные приемы работы во время своего визита?</i></p>	

21.4 Maintenance

Обслуживание

<p>How often is the vessel visited by a company superintendent? <i>Как часто судно посещалось Суперинтендантом Компании?</i></p>	
<p>Is there a planned maintenance system in operation, and if so, is it being properly followed? <i>Имеется ли плановая система обслуживания и если да, то выполняется ли она?</i></p>	

Does the quantity and nature of deck and engine room "spare gear" aboard the vessel appear to be adequate? <i>Достаточно ли запчастей по количеству и номенклатуре для палубы и машинного отделения?</i>	
Is the vessel equipped with an acceptable range of tools? <i>Имеется ли на судне приемлемый комплект инструмента?</i>	
Are there reasonable quantities of consumables on board (e.g. paint, grease, hydraulic oil, gaskets, packing, etc.)? <i>В разумных ли пределах на судне расходных материалов (краски, смазочных, набивки и т. д.)?</i>	

21.5 Deck Operations

Палубные операции

Were you asked to state your business when you boarded? <i>Спросили ли у вас, зачем вы прибыли на судно?</i>	
Was a cargo and/or deck watch being maintained throughout your visit? <i>Неслась ли грузовая или палубная вахта во время вашего визита?</i>	
Does cargo work appear to be properly supervised by deck officers? <i>Должным ли образом палубные офицеры наблюдали за грузовыми операциями?</i>	
Is the vessel fitted with a loadicator and/or hull stress monitoring equipment? <i>Установлены ли на судне лодикатор или устройство контроля напряжений корпуса?</i>	
Is the gangway correctly and safely rigged? <i>Правильно ли и безопасно установлен парадный трап?</i>	
Does hatch sealing tape appear to have been applied in the past to hatch cover cross joints? <i>Применялись ли уплотнительные ленты на стыках крышек трюмов в прошлом?</i>	

21.6 Overall Summary

Обобщающие итоги

<p>In general, do you consider the vessel's navigational routines and navigational equipment to be satisfactory? <i>Удовлетворительны ли по-вашему навигационная практика и навигационное оборудование?</i></p>	
<p>Has the vessel been provided with properly documented safety and operational procedures, and are all key areas covered? <i>В достаточной ли степени судно обеспечено документацией по безопасности и эксплуатационной деятельности?</i></p>	
<p>Did you observe any communication difficulties between ship's personnel? <i>Наблюдали ли вы какие-либо трудности в общении между членами экипажа?</i></p>	
<p>Do the lines of communication between the vessel and its operators appear to be functioning smoothly? <i>Хорошо ли работает линия связи между судном и операторами?</i></p>	
<p>Were officers and ratings co-operative during your visit? <i>Сотрудничали ли офицеры и рядовые во время вашего визита?</i></p>	
<p>Overall, do you consider the vessel to be structurally sound? <i>В общем, можете ли вы утверждать, что судно конструктивно прочное?</i></p>	
<p>How would you describe the vessel's cargo worthiness? <i>Как бы вы определили грузопригодность судна?</i></p>	
<p>How would you describe the vessel's overall safety capacity? <i>Как бы вы определили в общем безопасность судна?</i></p>	
<p>From your contact with various officers during the survey, would you say that they appear to be motivated, experienced and competent? <i>Из ваших контактов с различными офицерами во время инспекции, можете ли вы сказать, что они заинтересованы, опытные и компетентны?</i></p>	

Do you believe that the vessel and its crew are receiving adequate shore management support? <i>Уверены ли вы в том, что судно и его экипаж получает достаточную поддержку со стороны берега?</i>	
Do you consider that the standards of crewing and operational practices aboard this ship need examining in greater detail? <i>Считаете ли Вы, что стандарты комплектования экипажа и эксплуатационной практики этого судна требуют проверки в большем объеме?</i>	
How do you rate the effectiveness of the vessel's pollution prevention equipment and documented anti-pollution procedures? <i>Как вы оцениваете эффективность оборудования по предупреждению загрязнения моря и документацию по ее предупреждению?</i>	

22. Summary *Резюме*

Basing on the stated in this report available information, verbally received from the Master of the Vessel, Officers and Crew members, from the documents provided for review and our visual inspection, it is the Surveyor's opinion that on the date of survey the vessel is generally in good condition.

Management, Manning and Maintenance correspond to common practice as per Vessel's Flag, Classification Register and International Marine Conventions' requirements and Rules as per Vessel's trading area.

Базируясь на собранной в этом отчёте доступной для нас информации, полученной из опроса Капитана судна, офицеров и членов экипажа, а также из предоставленных нам для ознакомления судовых документов и нашей визуальной инспекции судна, по мнению сюрвейера, судно на день инспекции находится в удовлетворительном состоянии.

Комплектация экипажа, эксплуатация судна и система управления соответствуют морской практике на основе требований и правил государства флага, классификационного общества и международных конвенций по району плавания судна.